



**Qui a peur de l'intelligence artificielle ?  
Penser par soi-même à l'ère des machines  
Vendredi 20 octobre 2023**

Organisation : HUMANITER - SoFHIA  
Collège d'Espagne  
7, Bd Jourdan 75014 Paris

**9h - Accueil**

**9h15 - Mot d'ouverture : HUMANITER  
et SoFHIA**

**Session 1  
9h30 - 11h :**

**Traducteurs en ligne, traduction  
assistée par ordinateur, post-  
édition**

**Modérée par Corinne MENCÉ-  
CASTER et Caroline LEPAGE**

**9h30-10h : Représentations et usages  
des traducteurs en ligne par les  
apprenants**

Aurélie BOURDAIS (Université  
Montpellier)

**10h-10h30 : Le métier de  
traducteur/traductrice  
professionnel(le) et la post-édition :  
que reste-t-il à l'humain ?**

Raquel GÓMEZ (Sorbonne Université)

**10h30-11h : Débat**

**11h-11h30 : Pause café**

**Session 2  
11h30-13h**

**Penser, traduire, enseigner,  
apprendre à l'ère des machines**

**Modérée par Emmanuelle SINARDET  
et Cécile BERTIN-ÉLISABETH**

**11h30-12h : La conception des  
traducteurs en ligne et leurs points  
de vulnérabilité**

François YVON (Sorbonne Université)

**12h-12h30 : Éthique de l'IA et  
constructions des savoirs**

Alain BENTOLILA (Paris Descartes)

**12h30-13h : Débat**

**13h : Mot de la fin par Hélène  
THIEULIN-PARDO**